

1. Україна під час Другої світової війни. Я. Грицак
Die Ukraine während des Zweiten Weltkriegs. Ja. Grizak

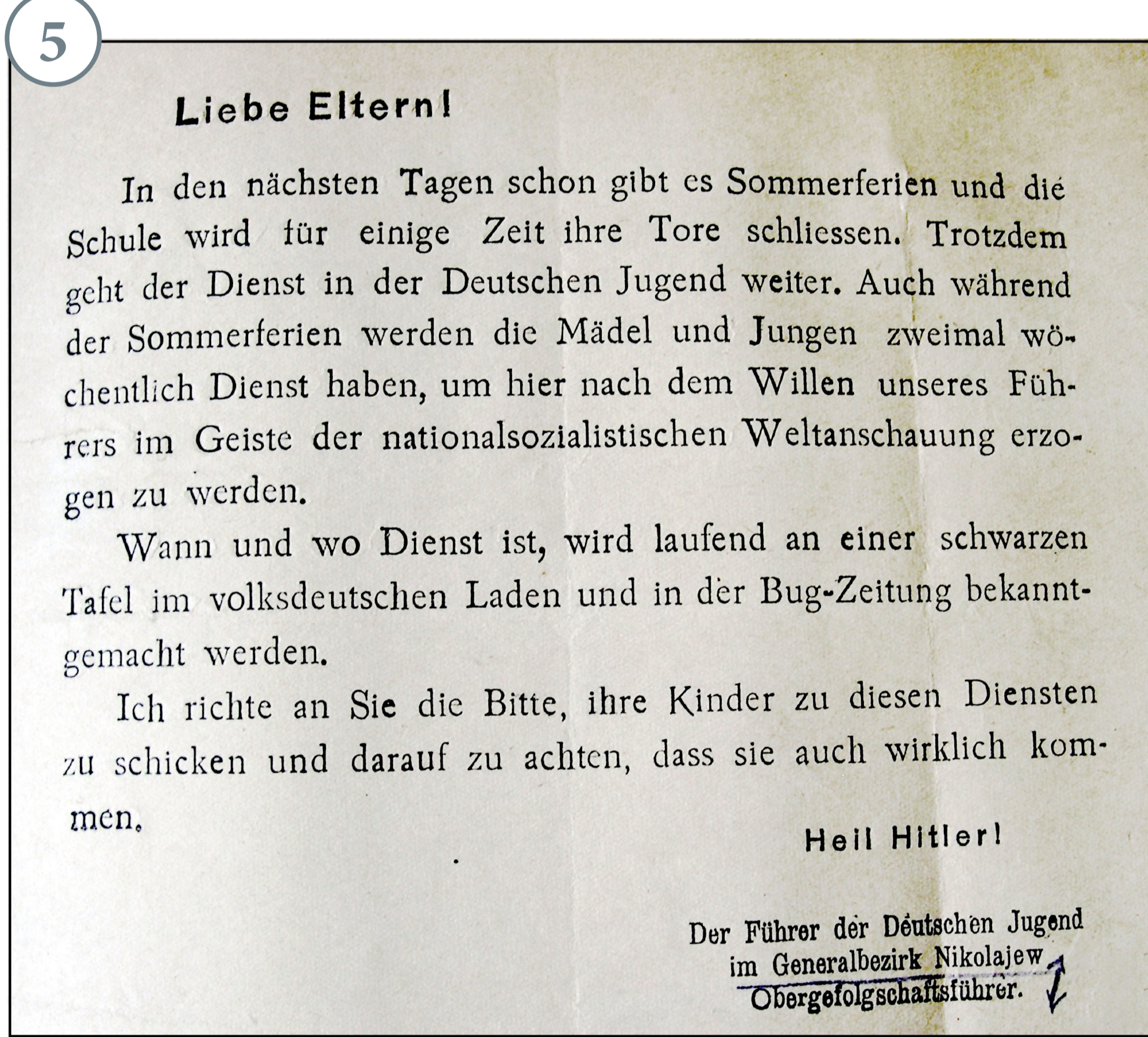
2. Посвідчення етнічного німця. 1942.
Державний архів Миколаївської області
Volkstumsausweis. 1942.
Staatliches Gebietsarchiv Nikolajew



Несподівано швидко для радянського керівництва просування германських військ вглиб України позбавило його можливості проведення депортації німецького населення з території на захід від річки Дніпро. Лише з Одеської області депортації не unikнули бл. 6 тис. осіб. Причорномор'я між Дністром і Бугом потрапило під управління Румунії, отримавши назву Трансністрія. Німецькі села були поставлені під контроль спеціальної команди СС «Р», яка створила районні та місцеві комендатури. У віданні команди були всі питання життєдіяльності етнічних німців, включаючи збір урожаю і передачу його частини румунській владі. Для захисту населених пунктів від мародерства і партизан були створені загони самооборони, які склалися переважно із селян, які не мали військової підготовки. Передусім вони несли сторожову службу.

Більша частина України отримала статус Рейхскомісаріату Україна (РКУ), а східна частина залишалася під управлінням воєнної влади як тил діючої армії. Німецьке населення спочатку взяла під захист воєнна влада, потім цивільне управління РКУ. Воно підлягало трудовій повинності, отримувало зарплатню на 50 % вище за інше населення, але нижче за германських підданих, які оплачувалися за германськими тарифами з надбавкою за роботу на окупованій території. За ухилення від трудової повинності загрозувало покарання тюремним ув'язненням, трудовим табором або каторжною в'язницею. На відміну від германських громадян, місцевих німців називали етнічними німцями («фольксдойче»).

Територія РКУ була розділена на генеральні округи, а ті на округи і райони. Реприватизації землі не відбулося, колгоспи лише перейменували на трудові громади і поставили під керівництво присланих із Німеччини спеціалістів. У РКУ залишалася у використанні радянська правова база оподаткування населення. З червня 1943 р. назви «колгосп», «радгосп» і похідні від них заборонялося використовувати у службовій документації. Німецьким селам були повернуті їхні початкові назви. З 1 жовтня 1943 р. «фольксдойче» було заборонено вступати до шлюбу із ненімецькими партнерами. Медичне обслуговування залізничників-«фольксдойче» передбачалося нарівні із місцевим населенням (22 травня 1943), страхування від нещасних випадків здійснювалося за правилами для місцевого населення (18 жовтня 1943). З території Трансністрії 4 тис. чоловіків були включені до підрозділу вермахту і СС, а з РКУ 10 тис. етнічних німців і німців до кінця 1942 р. завербувалися до Німеччини у якості «остарбайтерів».



5. Звернення керівника німецької молоді генерального округу Миколаїв до батьків забезпечити явку дітей у період шкільних канікул для виховання у дусі націонал-соціалізму. 1942. Державний архів Миколаївської області
Aufruf des Führers der Deutschen Jugend im Generalbezirk Nikolajew an die Eltern ihre Kinder während der Schulferien zur Erziehung im Geiste der nationalsozialistischen Weltanschauung zu schicken. 1942. Staatliches Gebietsarchiv Nikolajew

Для збору документів та інформації про етнічне походження німців і меннонітів були створені генеалогічні бюро у Дніпропетровську і Житомирі, матеріали яких використовувалися при внесенні їх і членів їхніх родин до «Реєстру етнічних німців України». Внесені до реєстру отримували статус «фольксдойче» і періодично продукти харчування. Чужорідні прізвища й імена, отримані у змішаних шлюбах, рекомендували замінити німецькими. Це стосувалося і біблейських імен (Абрагам, Давид, Ізаак, Саломон, Сара тощо), які менноніти використовували століттями.

На зміну більшовицькій агітації та пропаганді окупаційна влада розпочала перевиховання у дусі націонал-соціалізму, створюючи осередки НСРПН і молодіжних організацій (гітлерюгенд, союз німецьких дівчат). Відносно етнічних німців у різних імперських установах, у залежності від ситуації на фронті, плани часто змінювалися: від створення районів компактного поселення на території Запоріжжя із центром у Гальштадті або на Волині до переселення всіх німців, включених до «Реєстру», на контрольовану Німеччиною територію. При цьому визначався ступінь їхньої придатності до використання у реалізації планів гітлерівського режиму, оскільки частину «фольксдойче» передбачалося спочатку відправити на стару територію Рейху для укріплення їхніх етнічних якостей, частково втрачених при радянській владі.



3. Молотья взимку у Розенталі (Хортиця). 1942
Dreschen im Winter im Rosental (Chortitza). 1942

Der für die sowjetische Führung unerwartet schnelle Vorstoß der deutschen Truppen in die Tiefe der Ukraine nahm ihr die Möglichkeit die deutsche Bevölkerung vom Territorium westlich des Flusses Dnjestr zu deportieren. Lediglich im Gebiet Odessa konnten ca. 6 Tausend Personen der Deportation nicht entkommen. Das Schwarzmeergebiet zwischen den Dnjestr und dem Bug kam unter die Verwaltung Rumäniens mit der Bezeichnung Transnistrien. Die deutschen Siedlungen wurden der Kontrolle des Sonderkommandos der SS „R“ unterstellt, das Bezirks- und Ortskommandanturen einrichtete. Das Kommando war für alle Lebensbereiche der ethnischen Deutschen, einschließlich der Einbringung der Ernte und der Abgabe eines Teils davon an die rumänischen Behörden, zuständig. Für den Schutz der Siedlungen vor Plünderungen und Partisanen wurden Selbstschutzabteilungen, überwiegend aus Bauern ohne militärische Ausbildung bestehend, gebildet. Diese haben vor allem Wachdienst geleistet.

Der größere Teil der Ukraine bekam den Status Reichskommissariat Ukraine (RKU), während der östliche Teil als rückwärtiges Gebiet der kämpfenden Armeen unter Militärverwaltung verblieb. Die deutsche Bevölkerung wurde erst unter den Schutz des Militärs, danach der zivilen Verwaltung des RKU gestellt. Sie unterlag der Arbeitspflicht, bekam eine Entlohnung, die um 50 % über der für die übrige Bevölkerung lag, aber geringer als für die Reichsdeutschen war. Die Reichsdeutschen wurden nach Tarifen Deutschlands mit Zulagen für die Arbeit auf besetztem Gebiet entlohnt. Wer sich der Arbeitspflicht entzog, wurde mit Zuchthaus-, Arbeitslager- oder Gefängnisstrafe bedroht. Zur Unterscheidung von den deutschen Staatsbürgern wurden die ortsansässigen Deutschen „Volksdeutsche“ genannt.



6. Учитель Епп у Блюменгарті (Хортиця). Г. Ліст. 1943
Lehrer Epp in Blumengart (Chortitza). H. List. 1943

7. Німецькі діти у школі (Хортиця). 1943. Bethel College, North Newton, USA
Deutsche Schulkinder (Chortitza). 1943. Bethel College, North Newton, USA

Zum Sammeln von Dokumenten und Informationen über die ethnische Abstammung der Deutschen wurden in Dnjepropetrowsk und in Schitomir Sippenämter gebildet, deren Unterlagen bei der Aufnahme der Deutschen und ihrer Familienmitglieder in die „Deutsche Volksliste Ukraine“ genutzt wurden. Wer in die „Volksliste“ aufgenommen wurde, bekam den Status „Volksdeutscher“ und von Zeit zu Zeit Lebensmittel. Es wurde empfohlen „fremdvölkische“ Namen und Vornamen, die durch Mischehen zustande kamen, durch deutsche zu ersetzen. Das betraf auch biblische Vornamen (Abraham, David, Isaak, Salomon, Sara u. a.), die bei Mennoniten seit Jahrhunderten gebräuchlich waren.

Die bolschewistische Agitation und Propaganda wurde abgelöst von Maßnahmen der Besatzungsmacht zur Umerziehung im Geiste des Nationalsozialismus, indem Ortsgruppen der NSDAP und Jugendgruppen (Hitlerjugend, Bund deutscher Mädchen) gebildet wurden. Bezüglich der ethnischen Deutschen hatten die verschiedenen Reichsbehörden, abhängig von der Lage an der Front, oft wechselnde Pläne. Diese reichten von der Schaffung kompakter Siedlungsrayons im Gebiet Saporoschje mit Halbstadt als Zentrum (Siedlungsgebiet Halbstadt) oder in Wolhynien bis zur Umsiedlung aller, in die „Volksliste“ aufgenommenen Deutschen auf von Deutschland kontrolliertes Gebiet. Dabei wurde deren Tauglichkeit für die Nutzung zwecks Verwirklichung der Pläne des Hitlerregimes geprüft, denn ein Teil der „Volksdeutschen“ sollte erst ins Altreich zur Festigung ihrer „völkischen Werte“ gebracht werden, da diese durch die Sowjetmacht teilweise verlustig gingen.

3. Молотья взимку у Розенталі (Хортиця). 1942
Dreschen im Winter im Rosental (Chortitza). 1942

4. Посвідчення про внесення до Реєстру етнічних німців України. 1943. Державний архів Миколаївської області
Ausweis der Deutschen Volksliste der Ukraine. 1943.
Staatliches Gebietsarchiv Nikolajew



Der für die sowjetische Führung unerwartet schnelle Vorstoß der deutschen Truppen in die Tiefe der Ukraine nahm ihr die Möglichkeit die deutsche Bevölkerung vom Territorium westlich des Flusses Dnjestr zu deportieren. Lediglich im Gebiet Odessa konnten ca. 6 Tausend Personen der Deportation nicht entkommen. Das Schwarzmeergebiet zwischen den Dnjestr und dem Bug kam unter die Verwaltung Rumäniens mit der Bezeichnung Transnistrien. Die deutschen Siedlungen wurden der Kontrolle des Sonderkommandos der SS „R“ unterstellt, das Bezirks- und Ortskommandanturen einrichtete. Das Kommando war für alle Lebensbereiche der ethnischen Deutschen, einschließlich der Einbringung der Ernte und der Abgabe eines Teils davon an die rumänischen Behörden, zuständig. Für den Schutz der Siedlungen vor Plünderungen und Partisanen wurden Selbstschutzabteilungen, überwiegend aus Bauern ohne militärische Ausbildung bestehend, gebildet. Diese haben vor allem Wachdienst geleistet.

Der größere Teil der Ukraine bekam den Status Reichskommissariat Ukraine (RKU), während der östliche Teil als rückwärtiges Gebiet der kämpfenden Armeen unter Militärverwaltung verblieb. Die deutsche Bevölkerung wurde erst unter den Schutz des Militärs, danach der zivilen Verwaltung des RKU gestellt. Sie unterlag der Arbeitspflicht, bekam eine Entlohnung, die um 50 % über der für die übrige Bevölkerung lag, aber geringer als für die Reichsdeutschen war. Die Reichsdeutschen wurden nach Tarifen Deutschlands mit Zulagen für die Arbeit auf besetztem Gebiet entlohnt. Wer sich der Arbeitspflicht entzog, wurde mit Zuchthaus-, Arbeitslager- oder Gefängnisstrafe bedroht. Zur Unterscheidung von den deutschen Staatsbürgern wurden die ortsansässigen Deutschen „Volksdeutsche“ genannt.

Das Territorium des RKU wurde in Generalbezirke und diese in Kreisgebiete und Rayons eingeteilt. Eine Reprivatisierung des Landes gab es nicht, die Kolchosen wurden lediglich in Gemeinwirtschaften umbenannt und unter die Leitung von aus Deutschland entsandten Landwirtschaftsführern gestellt. Im RKU galt weiterhin die sowjetische Rechtsgrundlage für die Besteuerung der Bevölkerung. Ab Juni 1943 waren die Bezeichnungen „Kolchose“, „Sowchose“ und damit gebildete Wortbildungen im amtlichen Schriftverkehr verboten. Die deutschen Siedlungen bekamen ihre ursprünglichen Ortsnamen wieder. Ab dem 1. Oktober 1943 wurden den „Volksdeutschen“ Eheschließungen mit nichtdeutschen Partnern verboten. Die medizinische Versorgung der „volksdeutschen“ Eisenbahner entsprach der der örtlichen Bevölkerung (22. Mai 1943), die Unfallversicherung richtete sich nach den Regeln für die ortsansässige Bevölkerung (18. Oktober 1943). Aus Transnistrien wurden 4 Tausend Männer in die Wehrmacht und in die SS übernommen und aus dem RKU ließen sich 10 Tausend deutsche Männer und Frauen bis Ende 1942 als „Ostarbeiter“ nach Deutschland anwerben.



6. Учитель Епп у Блюменгарті (Хортиця). Г. Ліст. 1943
Lehrer Epp in Blumengart (Chortitza). H. List. 1943

7. Німецькі діти у школі (Хортиця). 1943. Bethel College, North Newton, USA
Deutsche Schulkinder (Chortitza). 1943. Bethel College, North Newton, USA

Zum Sammeln von Dokumenten und Informationen über die ethnische Abstammung der Deutschen wurden in Dnjepropetrowsk und in Schitomir Sippenämter gebildet, deren Unterlagen bei der Aufnahme der Deutschen und ihrer Familienmitglieder in die „Deutsche Volksliste Ukraine“ genutzt wurden. Wer in die „Volksliste“ aufgenommen wurde, bekam den Status „Volksdeutscher“ und von Zeit zu Zeit Lebensmittel. Es wurde empfohlen „fremdvölkische“ Namen und Vornamen, die durch Mischehen zustande kamen, durch deutsche zu ersetzen. Das betraf auch biblische Vornamen (Abraham, David, Isaak, Salomon, Sara u. a.), die bei Mennoniten seit Jahrhunderten gebräuchlich waren.

Die bolschewistische Agitation und Propaganda wurde abgelöst von Maßnahmen der Besatzungsmacht zur Umerziehung im Geiste des Nationalsozialismus, indem Ortsgruppen der NSDAP und Jugendgruppen (Hitlerjugend, Bund deutscher Mädchen) gebildet wurden. Bezüglich der ethnischen Deutschen hatten die verschiedenen Reichsbehörden, abhängig von der Lage an der Front, oft wechselnde Pläne. Diese reichten von der Schaffung kompakter Siedlungsrayons im Gebiet Saporoschje mit Halbstadt als Zentrum (Siedlungsgebiet Halbstadt) oder in Wolhynien bis zur Umsiedlung aller, in die „Volksliste“ aufgenommenen Deutschen auf von Deutschland kontrolliertes Gebiet. Dabei wurde deren Tauglichkeit für die Nutzung zwecks Verwirklichung der Pläne des Hitlerregimes geprüft, denn ein Teil der „Volksdeutschen“ sollte erst ins Altreich zur Festigung ihrer „völkischen Werte“ gebracht werden, da diese durch die Sowjetmacht teilweise verlustig gingen.

DER REICHSKOMMISSAR für die Ukraine. Rowno 1.11.41.

Amtliche Mitteilungen Nr. 3.

Erste Anordnung zur Durchführung

der Verordnung des Reichsministers für die besetzten Ostgebiete vom 5.8.1941 über die Einführung der Arbeitspflicht in den besetzten Gebieten vom 21 Oktober 1941.

РАЙХКОМІСАР для України

Рівне, 1. 11. 1941.

Урядові повідомлення № 3.

Перше розпорядження до виконання

розпорядження Райхсміністра для зайнятих східних місцевостей з 5.8. 1941 про впровадження обов'язку праці в зайнятих місцевостях з 21 листопада 1941.

